

Identificación

- Apellido(s)
- Nombre
- Fecha de nacimiento (dd/mm/aaaa)
- Estado civil (soltero/a / casado/a / viudo/a / divorciado/a)
- Sexo (femenino / masculino)
- Nacionalidad
- Profesión
- Empleador
- Dirección (Calle + N°)
- Código postal / Ciudad
- País
- Número de móvil

Información adicional

- Médico de cabecera (Nombre / Ciudad / CP)
- Dentista anterior (Nombre / Ciudad / CP)
- Motivo de la visita

Aviso Legal Züri Zahni – Español

Estimado(a) paciente:

Le damos una cordial bienvenida a Züri Zahni y agradecemos de antemano la confianza depositada en nosotros. Para usted está programado un examen y/o un posible tratamiento.

Antes de iniciar, le solicitamos leer la siguiente información y darnos su consentimiento con su firma.

En Züri Zahni lo(a) tratamos de acuerdo con las normas y conocimientos científicos más recientes. A pesar de mantener altos estándares de calidad y un trabajo cuidadoso, pueden presentarse complicaciones o dolor.

Puntos a tener en cuenta:

Tratamientos dentales

Anestesia local: Dependiendo del procedimiento, puede ser necesaria la eliminación local de la sensibilidad al dolor. Aun con una aplicación profesional, pueden presentarse efectos secundarios generales o locales: intolerancia a la sustancia usada (alergia), reacciones cardiovasculares (palpitaciones, disminución/aumento de la presión arterial, mareo), hematomas. En casos poco frecuentes, una anestesia troncular puede causar lesión de fibras nerviosas, con posibles asimetrías faciales temporales o alteraciones sensitivas (hormigueo, adormecimiento, pérdida de sensibilidad), muy raramente permanentes. Mientras dure la anestesia, evite comer, ya que puede producirse mordedura accidental, quemaduras o lesiones por frío.

Conservación dental/extracción: Puede ser necesario acortar un diente o, según el grado de destrucción, extraerlo.

Los dientes, en especial durante un tratamiento de conducto, una extracción, la remoción de coronas/rellenos antiguos o profundos, la preparación de coronas/puentes, la eliminación de caries profundas o de cálculo, pueden fracturarse y en algunos casos no ser preservables.

Tratamiento de conductos (endodoncia): Es un intento de salvar el diente (tasa de éxito: 90 % en tratamientos iniciales, 60 % en retratamientos). No se garantiza su conservación a largo plazo. Ocasionalmente los instrumentos pueden fracturarse o la anatomía radicular complicada puede impedir un tratamiento óptimo. En tales casos, el diente puede dejar de ser preservable o solo tratarse de forma comprometida, con resultados inciertos a corto, mediano o largo plazo. Además, durante y después del tratamiento de conducto aumenta considerablemente el riesgo de fractura radicular o coronaria.

La aparición de estas complicaciones es posible aun con un tratamiento cuidadoso y no da derecho a retratamientos gratuitos ni a reemplazos protéticos.

Dolor después de un tratamiento de conducto

Aun sin síntomas previos, pueden presentarse dolores después de un tratamiento de conducto, ocasionados por cambios en los tejidos y la eliminación de bacterias. En el peor de los casos pueden aparecer inflamaciones que requieran tratamiento del dolor o antibióticos.

Extracciones: La extracción puede provocar dolor, infecciones, inflamación o sangrado. En casos poco frecuentes y debido a la posición anatómica, puede producirse desplazamiento de fragmentos al tejido circundante, comunicación con el seno maxilar, lesión nerviosa o fractura mandibular.

Reconstrucciones: Restauraciones como resinas, coronas, puentes, implantes o prótesis pueden dañarse o desprenderse bajo carga. La garantía de cortesía se rige por las directrices de la SSO (Asociación Dental Suiza).

Reacciones pulpares tras un tratamiento conservador o protético:

A pesar de una ejecución cuidadosa, las vibraciones, el calor, la cercanía a la pulpa o

una invasión bacteriana existente pueden irritar el nervio dental. Esto puede ocasionar una pulpitis aguda con dolor intenso o la muerte del nervio (devitalización), de forma inmediata o incluso días, semanas, meses o años después. En tales casos, puede ser necesario un tratamiento de conducto.

Sedación con óxido nítrico: Este método ayuda a que los pacientes, especialmente los niños, vivan el tratamiento de forma más tranquila. Los efectos secundarios posibles incluyen leve náusea o mareo. Tenga en cuenta: el/la paciente debe permanecer sin comer al menos 4 horas antes del procedimiento y sin beber 2 horas antes. Ese día deben evitarse actividades que impliquen riesgo de accidente (andar en bicicleta, patineta, patines, escalar, nadar, etc.).

Enfisema subcutáneo: En casos raros puede entrar aire en el tejido circundante. Esto puede ocurrir con dispositivos de chorro de polvo (airflow), limpieza de bolsas periodontales o superficies de implantes, tratamientos de conducto con spray de aire/agua, preparaciones subgingivales con turbina o procedimientos quirúrgicos. Un enfisema se presenta como inflamación con sensación de crujido al palpar y generalmente se trata con antibióticos.

Profilaxis

Riesgo de pérdida de sustancia dental o restauraciones: Durante una limpieza dental con ultrasonido, instrumentos manuales, airflow y pulido, en casos raros puede producirse desprendimiento de sustancia dental (desportille) o de obturaciones insuficientes o poco retentivas (por ejemplo, con caries secundaria o filtración marginal). Una restauración en buen estado no debería verse afectada. Esto no da derecho a indemnización ni reemplazo gratuito.

Dolor durante el procedimiento: Durante la limpieza puede haber dolor y sangrado, sobre todo al tratar encías inflamadas o cuellos dentales sensibles. Si es necesario, se puede aplicar anestesia local.

Cambios posteriores al tratamiento: Después del procedimiento, la encía puede retraerse al cicatrizar, dejando expuestos los cuellos dentales y aumentando la sensibilidad. En algunos casos pueden aparecer los llamados “triángulos negros” (espacios oscuros entre dientes). Esto es parte de un proceso de curación natural y no constituye error ni complicación.

Costos y presupuestos

Cancelaciones con poco tiempo de antelación

Las citas canceladas o aplazadas con menos de 24 horas de anticipación serán cobradas.

Solicitud y cobro de presupuesto

Si desea un presupuesto para su tratamiento, por favor comuníquelo explícitamente.

- La planificación y elaboración de un presupuesto detallado es un acto médico según la tarifa SSO (Pos. 4.0252, TP 31.1–42.1) y será facturado.
- Trabajo organizativo en tratamientos especiales: En casos puntuales – por ejemplo, planificación de tratamientos bajo anestesia general – puede generarse un esfuerzo organizativo considerable desde antes. Si finalmente no se realiza el tratamiento, nos reservamos el derecho de facturar dicho esfuerzo según la tarifa SSO (Pos. 4.0252 TP 31.1–42.1 y 2× Pos. 4.0680 TP 71.1–96.3).

Carácter del presupuesto y trabajo adicional

Un presupuesto odontológico es una estimación basada en el estado actual y la experiencia clínica, no una cotización con precio fijo.

- En odontología son habituales variaciones de $\pm 15\%$ y están previstas en el presupuesto.
- Si durante el tratamiento se genera un mayor trabajo adicional, este será comunicado de forma transparente y documentado claramente – no se emitirá un nuevo presupuesto salvo solicitud explícita.

Regulación de bonos escolares

Con el bono escolar/anual de la municipalidad, podemos facturar directamente el control odontológico, la aplicación de flúor y – si corresponde – hasta dos radiografías bite-wing a la entidad responsable. El alcance de las prestaciones puede variar según la municipalidad.

Tenga en cuenta: servicios no incluidos en el bono (ej. limpieza dental u otros tratamientos) serán facturados aparte. Usted podrá eventualmente reclamarlos ante su seguro complementario.

El bono escolar debe presentarse el día de la cita. Una entrega posterior (p. ej. por correo postal, correo electrónico o en una cita posterior) no es posible por razones administrativas y debido al esfuerzo adicional que ello implica. Si el bono no se presenta el día del tratamiento, los servicios serán facturados de manera privada.

Diligenciamiento de formularios para seguros complementarios:

El diligenciamiento de formularios para seguros constituye un acto médico según la tarifa SSO (Pos. 4.0460, TP 65.2–88.2). Estos costos se le facturarán de manera privada y no están cubiertos por el seguro.

Responsabilidad del/de la paciente

Cobro por tratamiento no realizado

Independientemente del tipo de procedimiento previsto, si un tratamiento no puede

realizarse o solo parcialmente por motivos atribuibles al/de la paciente o por razones médicas de seguridad – como falta de cooperación u otras circunstancias individuales – el tiempo reservado o el procedimiento planificado será cobrado en su totalidad. Esto aplica a todo tipo de citas. Agradecemos su comprensión en que el tiempo y los recursos humanos reservados no se cobran según el resultado.

Integridad de la información

Por favor entregue toda la información médica y administrativa (datos de contacto, hábitos, enfermedades/diagnósticos, medicación) de forma completa y veraz, e infórmenos inmediatamente sobre cualquier cambio. Información incompleta o incorrecta puede poner en riesgo el tratamiento y, en casos extremos, causar complicaciones graves. Sin información completa y actualizada, no podemos asumir responsabilidad por posibles consecuencias.

No hay garantía de éxito

En los tratamientos médicos no puede darse garantía de éxito ni de durabilidad. El resultado depende de muchos factores, algunos fuera de nuestro control: predisposición genética, anatomía individual, calidad de tejidos, capacidad de cicatrización, enfermedades generales, uso de medicamentos, compatibilidad de materiales, así como estilo de vida (alimentación, higiene oral, bruxismo). Estos factores pueden limitar el pronóstico.

Declaración de consentimiento

Con mi firma confirmo que he tomado conocimiento de los puntos anteriores y que se me ha informado de manera comprensible sobre el procedimiento y los riesgos del examen o tratamiento. Mis preguntas fueron respondidas satisfactoriamente.

Por la presente autorizo a mi odontólogo(a) tratante y al personal de la clínica a solicitar el acceso a mis historiales médicos y a transmitir los datos necesarios del/de la paciente – incluidos los datos de anamnesis y tratamiento registrados digitalmente – a las instituciones privadas o estatales correspondientes para evaluación, facturación y/o cobro. Libero al equipo tratante del deber de confidencialidad frente a todos los terceros autorizados, en la medida en que ello sea necesario en el marco de mi tratamiento y su organización.

Acepto la política de privacidad actualizada, las normas sobre el manejo de la información de pacientes, así como el registro, almacenamiento y procesamiento digital de mis datos en el software de la clínica. Soy consciente de que en el intercambio de datos por medios de comunicación clásicos o modernos pueden existir

ciertos riesgos residuales pese a todas las precauciones. Acepto que la clínica me contacte a través de la información de contacto que he proporcionado (teléfono, SMS, correo electrónico, correo postal, chat), incluso para asuntos administrativos y médicos.

Doy mi consentimiento para el tratamiento.

Fecha _____

Firma del/de la paciente _____

En su caso, representante legal/tutor _____